

Program  
Znanstvenog skupa u spomen na  
prof. dr. Josipa Jerneja (1909. – 2005.)

Filozofski fakultet, Zagreb, 13. – 14. studenoga 2009.

Petak, 13. studenoga, Vijećnica Filozofskoga fakulteta

13:00 sati

Svečano otvaranje znanstvenog skupa

13:30 - 15:00 (predsjedaju Tjaša Miklič i Ivica Peša Matracki)

Mladen Machiedo (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu):  
*Nekompetentno sjećanje na prof. Jerneja*

Pavao Galić (Zadar): *Talijanske gramatike i rječnici prof. dr. Josipa Jerneja*

Branko Vuletić (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Profesor Josip Jernej i zagrebačka fonetika*

Rita Scotti Jurić (Sveučilište u Puli): *L'apporto glottodidattico allo studio linguistico di Josip Jernej*

Iva Grgić (Sveučilište u Zadru): *Josip Jernej komentator Stjepana Markuša*

Alemko Gluhak (Zavod za lingvistička istraživanja HAZU): *Josip Jernej i hrvatski standardni jezik*

15:30 - 17:00 (predsjedaju Pavao Galić i Maslina Ljubičić)

Tjaša Miklič (Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani): *Alcuni moduli espositivi in chiave contrastiva: funzioni testuali nell'insegnamento di lingue straniere*

Suzana Glavaš (Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"): *Per un rispolvero traduttologico pratico del Vocabolario croato-italiano di Josip Jernej*

Robert Blagoni (Sveučilište u Puli): *Linguistica contrastiva e bilinguismo*

Zrinjka Glovacki-Bernardi (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Prilog raspravi o jeziku i kulturi*

István Vig (Bölcsészettudományi Kar, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest): *Ekvivalenti latinskih realija u Vrančićevu rječniku*

Mirna Jernej (Institut za antropologiju, Zagreb): *Talijanski jezik kao ekonomski i simbolički kapital u višejezičnoj sredini*

17:15 - 19.00 (predsjedaju Rita Scotti Jurić i Iva Grgić)

Elis Deghenghi Olujić (Sveučilište u Puli): *Le passioni letterarie di un lessicologo*

Sanja Roić (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Tra linguistica e letteratura: Jernej prefattore di Bontempelli*

Valter Milovan (Sveučilište u Puli): *Likovi intelektualaca u Pasolinijevim tragedijama, scenarijima, filmovima*

Srećko Jurišić – Antonela Pivac (Filozofski fakultet Sveučilišta u Splitu): *Presenza assente. Appunti su Pasolini e D'Annunzio*

Anadea Čupić (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Misticismo e letteratura: punti d'incontro tra mistico e poeta*

Vesna Deželjin (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Zoonimi nel testo Bertoldo e Bertoldino di Giulio Cesare Croce*

Višnja Bandalo (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Tematsko-strukturalne značajke Umijeća življenja Cesarea Pavesea*

Subota, 14. studenoga, Vijećnica Filozofskoga fakulteta

8.30 - 10:15 (predsjedaju Marija Turk i István Vig)

Nada Županović (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Opis fonoloških odstupanja hrvatskih govornika pri usmenom izražavanju na talijanskom jeziku prema Jernejevu modelu kontrastivne fonološke analize*

Vinko Kovačić (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Semantičke restrikcije u valencijskom opisu glagola*

Ivica Peša Matracki (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Sull'aspetto verbale in italiano e in croato*

Robert Blagoni – Nada Poropat (Sveučilište u Puli): *Particelle discorsive in prospettiva contrastiva*

Alan Križanić (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Il signifiato metaforico nei modi di dire con il lessema 'acqua' in latino e in italiano*

Maslina Ljubičić (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *O konceptualnoj metafori majke u jeziku poslovice*

Dora Jurčević (Zagreb): *Collocazioni ristrette nei vocabolari bilingui Deanović-Jernej*

10:30 - 12:15 (predsjedaju Elis Deghenghi Olujić i Suzana Glavaš)

Antica Menac – Mira Menac-Mihalić (Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti – Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Frazeologija u talijanskom govoru grada Splita 20. stoljeća*

Marija Turk – Maja Opašić – Nina Spicijarić (Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci – Zavod za društvene i povijesne znanosti HAZU u Rijeci): *Boje u hrvatskoj, njemačkoj i talijanskoj frazeologiji*

Marina Marasović-Alujević (Filozofski fakultet Sveučilišta u Splitu): *I prestiti nella parlata di Spalato provenienti dalle lingue del sostrato e del superstrato latino*

Sandra Tamaro (Sveučilište u Puli): *Bliža i krajnja etimologija romanizama iz terminologije zanata u čakavskim govorima Boljunštine*

Marija Nedveš (Sveučilište u Puli): *Fonološki sustav rovinjskog dijalekta i njegovo bilježenje*

Smiljka Malinar (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Jezični parazitizam: jedan čakavski prijevod iz XVII. stoljeća*

Roberta Matković (Sveučilište u Puli): *Viaggio – conoscenza. Contatti curiosi tra Venezia e Dalmazia nel '700*

12.30 - 14:00 (predsjedaju Marina Marasović-Alujević i Sanja Roić)

Katja Radoš-Perković (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Četiri prijevodne varijante Goldonijeve komedije La bottega del caffè*

Velimir Žigo (Sveučilište u Zadru): *Talijansko-španjolski lažni prijatelji – negativan utjecaj španjolskog jezika na studente talijanskog jezika*

Ingrid Damiani Einwalter (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Valori idiomatici nelle strutture linguistiche presenti nei manuali per lo studio della lingua italiana come lingua straniera*

Dubravka Dubravec Labaš (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *Neki vidovi kulturno-civilizacijskih elemenata u Jernejevim gramatikama*

Daniela Reverberi (Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu): *La sfida del lettore di Italiano LS: creare e mantenere ambienti di apprendimento efficaci*

Mirna Hrvatin (Zagreb): *La diversità linguistica in Sardegna: La lingua sarda tra le sue diverse varianti e l'italiano*

Sudjeluju modo in absentia:

Ljiljana Avirović (Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori dell'Università degli Studi di Trieste): *Vocabolario bilingue Deanović-Jernej: un grande monumento da restaurare un po'*

Giovanni Radossi (Centar za povijesna istraživanja, Rovinj): *La vitalità della toponomastica istriana tra quotidiano e ufficiale. Il caso dell'istrioto.*